# CONFORMIDAD/COMPLIANCE/CONFORMITÉ 35

Este producto es conforme con las disposiciones de las Directivas Europeas aplicables respecto a la Seguridad Eléctrica 2006/95/CEE y la Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CEE, así como con la ampliación en la Directiva del Marcado CE 93/68/CEE.

This product meets the essentials requirements of applicable European Directives regarding Electrical Safety 2006/95/ECC, Electromagnetic Compatibility 2004/108/ECC, and as amended for CE Marking 93/68/ECC.



NOTA: El funcionamiento de este equipo está sujeto a las siguientes

(1) Este dispositivo no puede provocar interferencias dañinas, y (2) debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

**NOTE:** Operation is subject to the following conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any received interference, including the ones that may cause undesired operation.



golmar@golmar.es www.golmar.es



CE

Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso. Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.



version français (page 12)

english version (page 24)

Ante todo le agradecemos y felicitamos por la adquisición de este producto fabricado por Golmar.

Nuestro compromiso por conseguir la satisfacción de clientes como usted queda manifiesto por nuestra certificación ISO-9001 y por la fabricación de productos como el que acaba de adquirir.

La avanzada tecnología de su interior y un estricto control de calidad harán que, clientes y usuarios disfruten de las innumerables prestaciones que este equipo ofrece. Para sacar el mayor provecho de las mismas y conseguir un correcto funcionamiento desde el primer día, rogamos lea detenidamente este manual de instrucciones.

### CARACTERÍSTICAS DEL SISTEMA

- ⇒ Videoportero con instalación 2 hilos.
- ⇒ Placa estanca IP-44 y antivandálica IK-09.
- ⇒ Versión con microcontrolador.
- ₽ Llamada electrónica bitonal.
- ⇒ Función 'video-espía' sin ocupar canal.
- ➡ Función de autoencendido.
- Pulsador libre de contacto para activación de dispositivos auxiliares.
- Abrepuertas de corriente contínua accionado mediante relé.
- □→ Hasta un teléfono y una sonería en paralelo sin alimentador adicional (ver página 9).

#### FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA

- Para realizar la llamada, el visitante deberá presionar el pulsador de la placa. En este instante, el monitor de la vivienda recibe la llamada, apareciendo la imagen en la pantalla del monitor sin que el visitante lo perciba.
- Para establecer comunicación, descolgar el auricular del monitor. La comunicación tiene una duración fija de un minuto y medio o hasta colgar el auricular.
- Si se desea abrir la puerta, presionar el pulsador de abrepuertas durante los procesos de llamada, comunicación o autoencendido. Al realizar la apertura de puerta, las comunicaciones de audio y vídeo finalizan.
- Para visualizar la imagen procedente de la placa, sin haber sido llamado, presionar el pulsador de autoencendido. Si se presiona con el auricular descolgado, el monitor tendrá comunicación de audio con la placa. Esta función también tiene una duración de un minuto y medio.

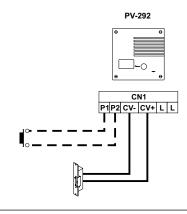
### CONSEJOS PARA LA PUESTA EN MARCHA

- □ No apretar excesivamente los tornillos de la regleta del alimentador.
- Cuando se instale o modifique el equipo, hacerlo sin alimentación.
- Antes de conectar el equipo, verificar el conexionado entre placa y monitores y el conexionado del alimentador. Siga en todo momento las instrucciones de este manual.

xternal lock release activation.

The lock release can be activated at any moment by using an external push button, that must be connected between 'P1' and 'P2' terminals.

This function will allows to exit from the building being not necessary the use of a key.

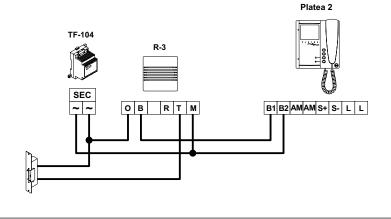


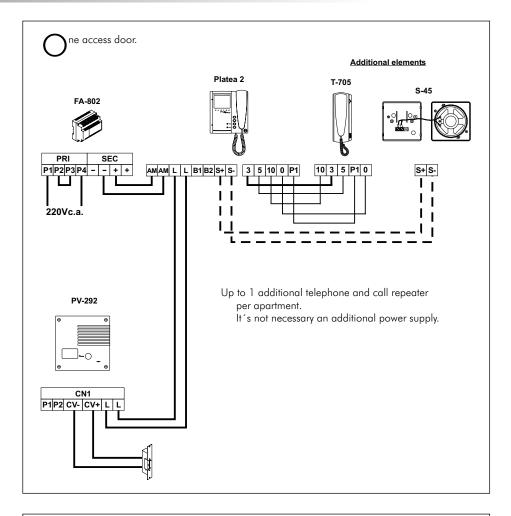
Auxiliary devices activation.

Platea 2 monitors have one potential free contact push button ( 🖰 ) to activate auxiliary devices between B1 and B2 terminals.

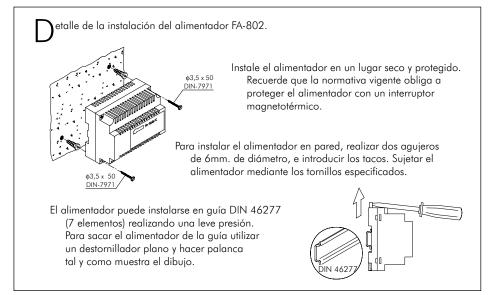
The maximum load to be applied to one of these push buttons is 200mA/50Vd.c. However, it's recommended the use of R-3 unit relays and one TF-104 transformer.

Usual applications are the activation of stairs light, second lock release, ...

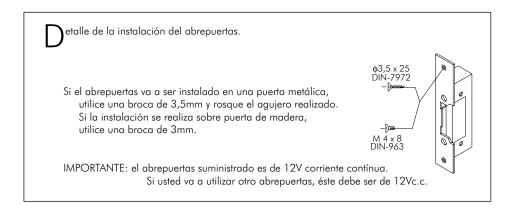




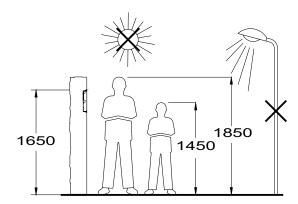
Sections chart.			
		Distance	
	Terminals	50m.	100m.
	-, +, AM, AM	1,00mm <sup>2</sup>	
	L, L	0,50mm <sup>2</sup>	1,00mm <sup>2</sup>
	3	0,50mm <sup>2</sup>	
	0, 5, 10, P1	0,25mm <sup>2</sup>	



## INSTALACIÓN DEL ABREPUERTAS



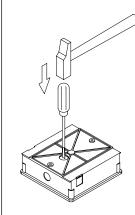
bicación de la caja de empotrar.



Realizar un agujero en la pared que ubique la parte superior de la placa a una altura de 1,65m. Las dimensiones del agujero son: 131(An) x 131(Al) x 45(P) mm.

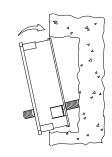
La placa ha sido diseñada para soportar las diversas condiciones ambientales. Sin embargo, recomendamos tomar precauciones adicionales para prolongar la vida de la misma (viseras, lugares cubiertos, ...). Para obtener una óptima calidad de imagen en equipos de videoportero, evite contraluces provocados por fuentes de luz (sol, farolas, ...).

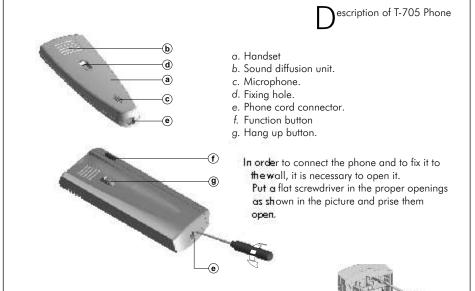
Colocar la caja de empotrar.



Romper el tabique para la entrada de cables.

Pasar la instalación por el hueco realizado en la caja de empotrar. Empotrar, enrasar y nivelar la caja. Una vez colocada extraer los adhesivos antiyeso de los orificios de fijación.





Do not install the device near heat sources, in places with dust or fumes. The phone can be fixed in a universal box or directly to the wall. To fix it directly to the wall, drill two 6mm holes in the position shown in the picture, by means of 6mm screws and  $\emptyset 3.5 \times 25$ mm screws.



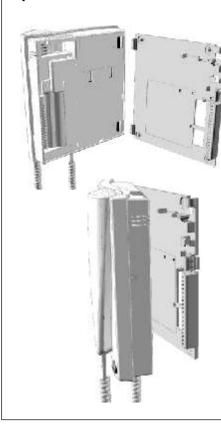
Pass the cables through the proper hole and connect them to the terminal block, as shown in installation diagrams. Close the phone as shown in the picture, then connect the handset by means of the phone cord and hang it up.

unction button.



When a call is received or during communication, it enables the door opener.

ix the monitor.



Place the monitor at right angles to the connector and align the attaching holes of the monitor with the attachment hooks of the connector, as it is shown on the drawing.



Lock out the monitor. Press the right side till the attachment clip locks the monitor firmly.

To disassemble the monitor from the connector, use a plain screwdriver to release the attachment clip. Remove the monitor from the connector, with special attention do not falls.

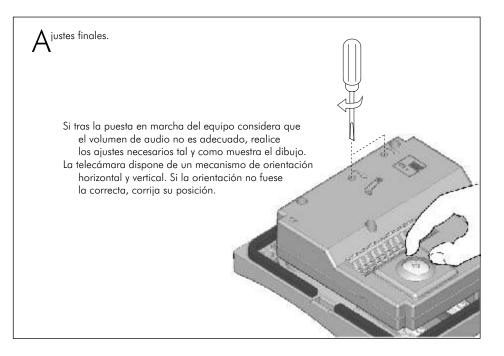


Changing the front film.

The monitor is supplied with a reversible front film, that allow the owner to choose between two colors. To change the front film, remove the front plate by inserting a plain screwdriver in the triangle marks, as it is shown on the drawing.







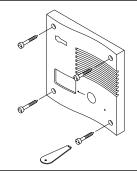
Tiempo de apertura de puerta.

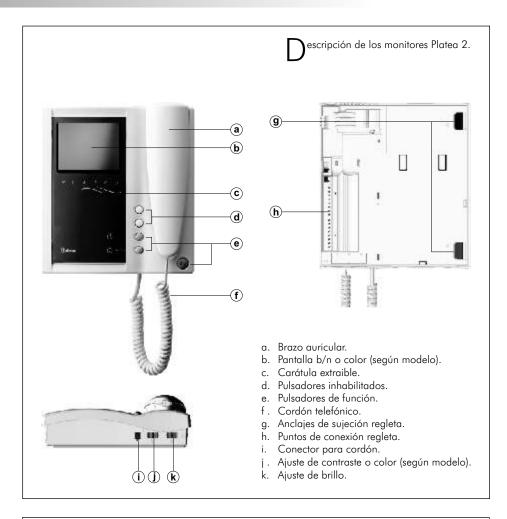
El jumper JP1, ubicado a la izquierda de la regleta de conexión, permite seleccionar el tiempo de activación del abrepuertas entre los valores de 1, 3 ó 5 segundos.



errar la placa.

Fijar la placa a la caja de empotrar mediante los tornillos suministrados.





#### **D**ulsadores de función.



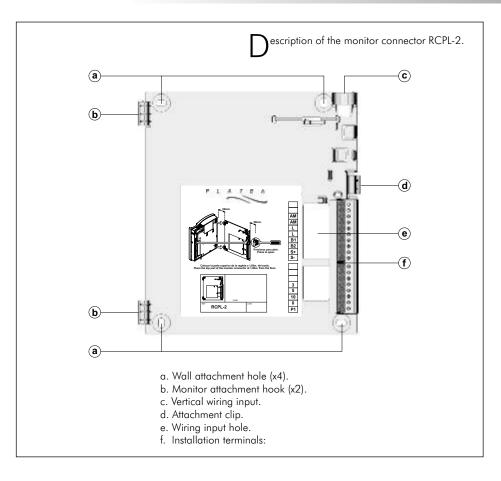
Permite la activación de un dispositivo auxiliar (ver página 10).



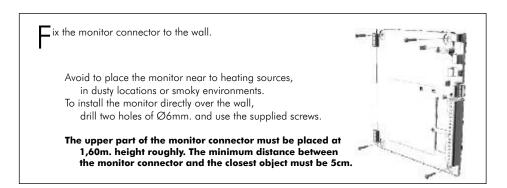
Con el auricular colgado permite visualizar la imagen procedente de la placa. Con el auricular descolgado, permite establecer comunicación de audio y vídeo con la placa. La imagen permanece en pantalla durante 90 segundos.

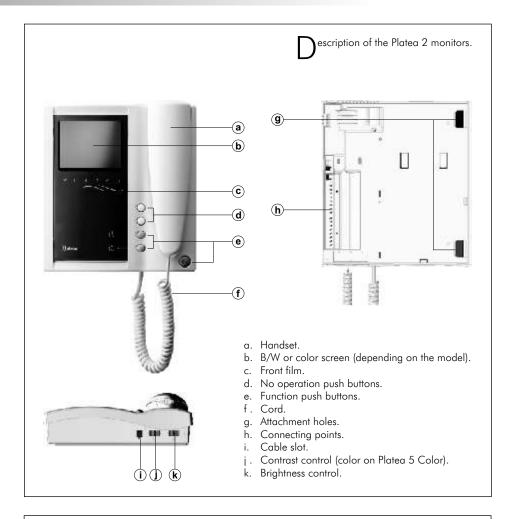


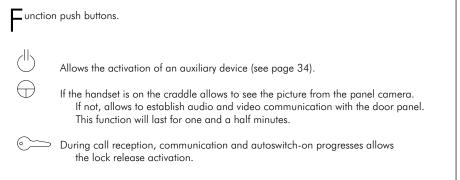
Permite activar el abrepuertas durante los procesos de recepción de llamada, comunicación o autoencendido.

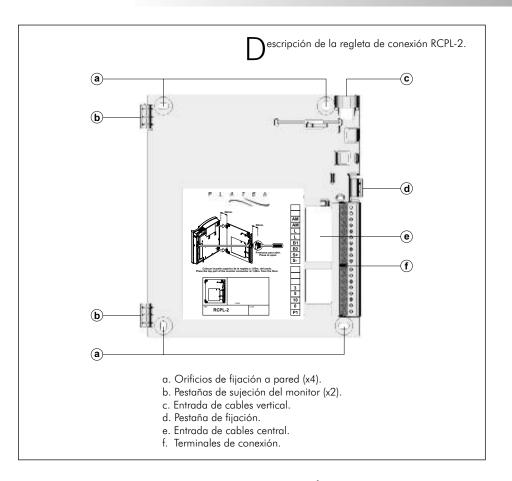


#### MONITOR INSTALLATION





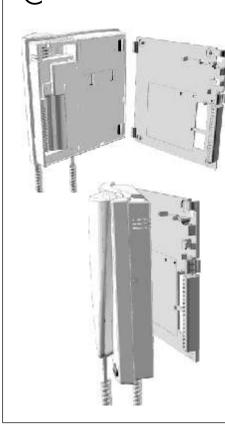




## INSTALACIÓN DEL MONITOR



#### Colocar el monitor.



Colocar el monitor perpendicular a la regleta, haciendo coincidir los agujeros de la base del monitor con las pestañas de sujeción de la regleta, tal y como muestra el dibujo.



Cerrar el monitor en forma de libro, ejerciendo presión sobre la parte derecha del monitor y hasta escuchar el 'clic' de la pestaña de fijación de la regleta.

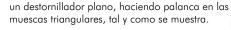
Si se desea sacar el monitor una vez instalado, realizar presión mediante un destornillador plano sobre la pestaña de fijación de la regleta. Una vez liberado el monitor, abrirlo en forma de libro y separarlo de la regleta, con cuidado de que no caiga.



ambio de la carátula frontal.

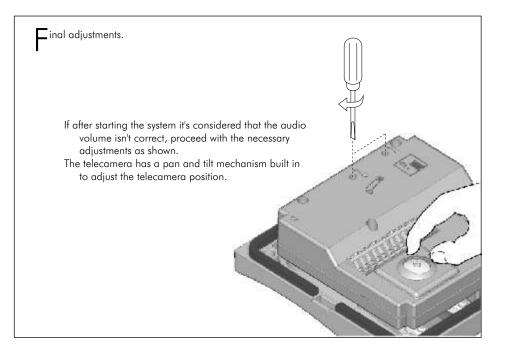
El monitor se suministra con una carátula reversible de dos colores, que permite personalizar el monitor a gusto del usuario.

Para cambiar la carátula retire la cubierta protectora utilice









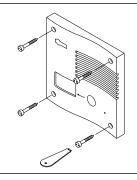
ock release activation time.

The JP1 jumper is placed on the left side of the terminal connector and allows to set the lock release activation time between one of the following periods: 1, 3 or 5 seconds.

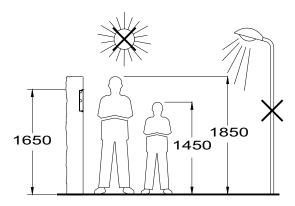


Close the door panel.

Fix the door panel by using the supplied screws.



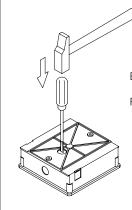
### mbedding box positioning.

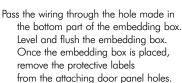


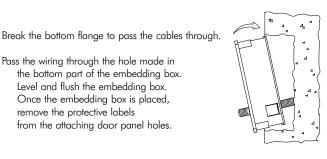
The upper part of the door panel should be placed at 1,65m. height roughly. The hole dimensions are: 131(W) x 131(Al) x 45(D) mm.

The door panel has been designed to be placed under most of the environmental conditions. However it's recommended to take additional cautions like rainproof covers. To obtain a good quality picture on video door entry systems, avoid direct incidence from light sources.

Dreparing the embedding box.







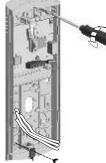
#### escripción del teléfono T-705.



- a. Brazo auricular.
- b. Rejilla difusión sonido.
- c. Orificio micrófono.
- d. Hueco de sujeción.
- e. Conectores para cordón telefónico.
- f. Pulsador de función.
- g. Pulsador de colgado.



Evitar emplazamientos cercanos a fuentes de calor, polvorientos o con mucho humo. El teléfono puede fijarse en caja universal, o directamente a pared. Para la sujeción directa a pared, realizar dos taladros de 6mm. en las posiciones especificadas, utilizando tacos de 6mm. y tornillos Ø3,5 x 25mm.



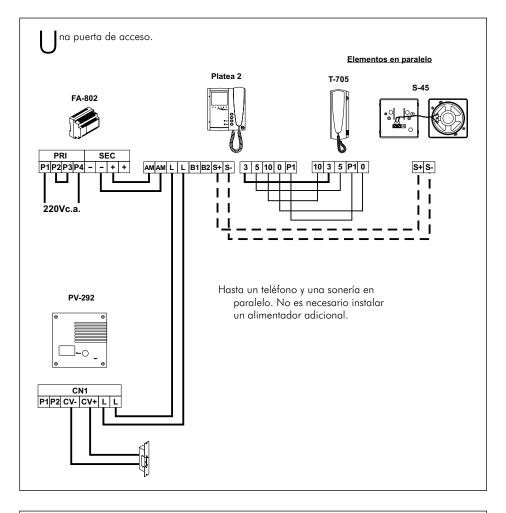


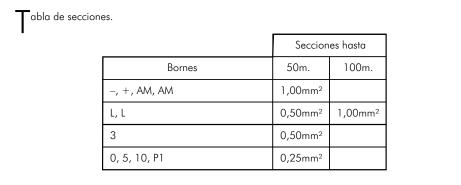
Pasar los cables por el orificio dispuesto a tal efecto, y conectarlos a la regleta según los esquemas de instalación. Cerrar el teléfono tal y como muestra el dibujo. Una vez cerrado, conectar el auricular mediante el cordón telefónico y colocarlo en la posición de colgado.

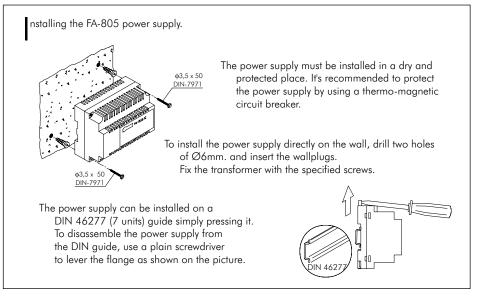
#### Dulsador de función.



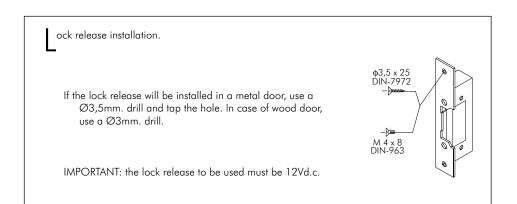
Durante los procesos de recepción de llamada o comunicación, activa el abrepuertas.







#### LOCK RELEASE INSTALLATION



First of all we would like to thank and congratulate you for the purchase of this product manufactured by Golmar.

The commitment to reach the satisfaction of our customers is stated through the ISO-9001 certification and for the manufacturing of products like this one.

Its advanced technology and exacting quality control will do that customers and users enjoy with the legion of features this system offers. To obtain the maximum profit of these features and a properly wired installation, we kindly recommend you to expend a few minutes of your time to read this manual.

#### SYSTEM CHARACTERISTICS

- □ Video system with 2 wires installation.
- □⇒ Weatherproof (IP-44) and vandal resistant (IK-09) door panel.
- ➡ Microcontroller version.
- □⇒ Electronic call.
- □ 'Video-Spy' function with the communication channel remaining free.
- Autoswtich-on function.
- Potential free contact push button to activate auxiliary devices.
- □⇒ d.c. lock releases activation.
- □ Up to 1 additional telephone and call repeater per apartment (see page 33).

#### SYSTEM OPERATION

- To make a call the visitor should press the push button corresponding to the apartment he wishes to contact. At this moment the call will be received at the monitor in the dwelling and the picture will appear on the monitor without the visitor being aware of this.
- ➡ To establish communication pick up the monitor handset. The communication will last for one and a half minutes or the handset is replaced.
- To open the door, press the door release push button during call, communication or autoswitch-on progresses. The communication will last once the lock release has been activated.
- To see the picture from the door panel, without being called first, press the autoswitch-on push button. Pick up the handset and press the autoswitch-on push button to establish audio and video communication. This function will last for one and a half minutes.

#### STARTING RECOMMENDATIONS

- Do not use excessive force when tightening the power supply connector screws.
- □⇒ Install the equipment wit the power disconnected. Disconnect from power before any system modification.
- Before to connect the system, check the connections between door panel, monitors and the transformer connection. Do always follow the enclosed information.

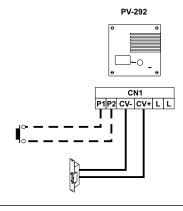
10

## ESQUEMA DE INSTALACIÓN

Dulsador exterior para apertura de puerta.

Para abrir la puerta en cualquier momento mediante un pulsador externo, colocar el pulsador entre los bornes 'P1' y 'P2' de la placa.

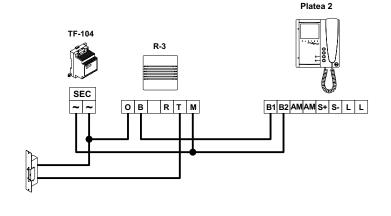
Esta función es especialmente útil para permitir la salida del chalet sin necesidad de llave.



Activación de dispositivos auxiliares.

Los monitores Platea 2 disponen de un pulsador libre de tensión ( 🖰 ) para la activación de dispositivos auxiliares entre los bornes B1 y B2.

La carga máxima aplicable a estos pulsadores es de 200mA/50Vc.c. No obstante, le recomendamos el uso combinado con una unidad de relé R-3 y un transformador TF-104. Las aplicaciones más usuales podrían ser la activación de las luces de la escalera, la apertura de una segunda puerta, ...





Video Kit 2 wires installation

Rock Series

Instructions manual



Kits Portier Vidéo Système 2 fils

Serie Rock

manuel d'installation

Nous tenons, tout d'abord à vous remercier et à vous féliciter pour l'acquisition de ce produit fabriqué par Golmar.

La technologie avancée des composants qui constitue ce produit ainsi que notre certification ISO9001, assurent aux clients et utilisateurs un haut niveau de prestations et une satisfaction totale dans le fonctionnement de ce portier vidéo.

Afin de bénéficier, dès sa mise en route, de toutes les fonctionnalités de ce produit, nous vous recommandons vivement de suivre attentivement ce manuel d'instructions.

### CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME

- Ex Kit portier vidéo avec installation 2 fils.
- Plaque de rue étanche IP-44 et anti-vandale IK-09.
- □ Version avec microcontrôleur.
- ⇒ Appel électronique 2 tons.
- Fonction 'vidéo-espion' sans occuper le canal.
- ⇒ Fonction d'auto-allumage.
- Touche de commande pour l'activation des dispositifs auxiliaires.
- Gâche alimenté en courant continu et commandée par relais...
- Jusqu'à un poste d'appel et une sonnerie en parallèle (cf page 21).

### FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME

- Pour effectuer un appel à partir de la plaque de rue, appuyer sur le bouton de l'habitation. A ce moment, le moniteur de l'habitation recoit l'appel et l'image apparaît sur le moniteur sans que le visiteur ne puisse le percevoir.
- Pour établir la communication, décrocher le combiné du moniteur (ou poste d'appel).

  La communication a une durée de 1 minute et 30 secondes ou jusqu'à le combiné est raccroché.
- Pour ouvrir la porte, appuyer sur la touche de la commande de gâche durant le processus d'appel, de communication ou d'auto-allumage. <u>La communication prend fin après l'ouverture de porte</u>
- Appuyer sur la touche d'auto-allumage pour visualiser l'image de la plaque. Avec le combiné décroché, permet d'établir une communication audio et vidéo. Cette fonction a une durée de 1 minute et 30 secondes.

### CONSEILS POUR LA MISE EN MARCHE

- 🖙 Evitez de serrer de façon excessive les vis du connecteur de l'alimentation.
- Lors de l'installation ou de toutes interventions sur le système, veiller à couper l'alimentation électrique.
- Avant la mise sous tension, vérifier les connexions entre la plaque de rue, le moniteur et l'alimentation.

### 22

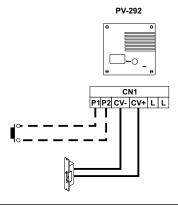
13

## SCHÉMA D'INSTALLATION

Doussoir extérieur pour ouverture de porte.

Pour ouvrir la porte à n'importe quel moment au moyen d'un poussoir extérieur, installer le poussoir entre les bornes 'P1' et 'P2'.

Cette fonction est spécialement utile pour permettre la sortie du bâtiment sans l'utilisation d'une clef

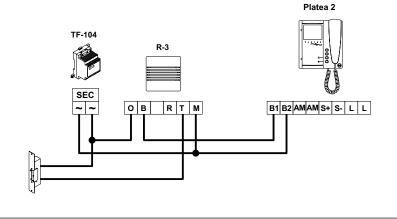


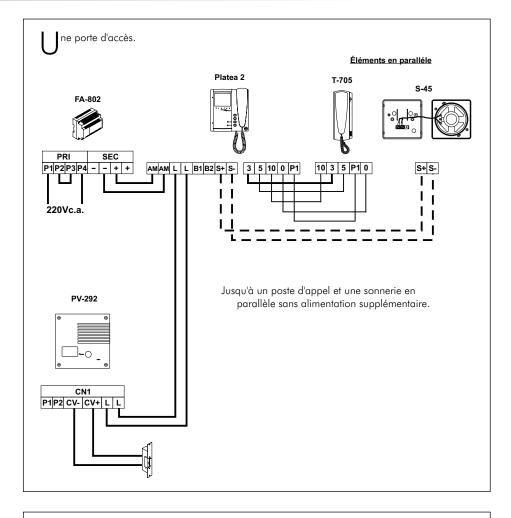
Activation des dispositifs auxiliaires.

Les moniteurs Platea 2 disposent de 1 touche sans tension ( 🖰 ) pour la commande de dispositfs auxiliaires entre les bornes B1 et B2.

La puissance maximum admissible par le contact est de 200mA/50Vc.c. Toutefois, l'utilisation d'un relais R-3 et d'un transformateur TF-104 est recommandée.

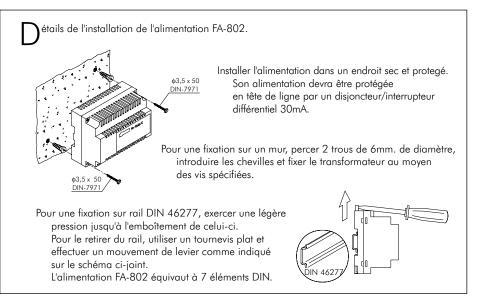
Les applications les plus usuelles sont l'éclairage de l'escalier, la commande d'un portail automatique, ...



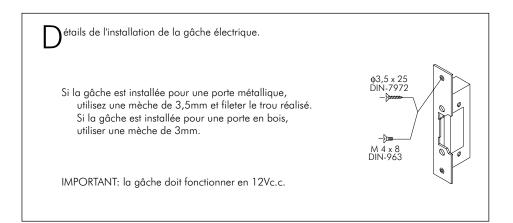


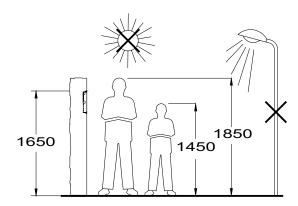
able des section	s.			
•		Sections	Sections jusqu'à	
	Borne	50m.	100m.	
	-, +, AM, AM	1,00mm <sup>2</sup>		
	L, L	0,50mm <sup>2</sup>	1,00mm <sup>2</sup>	
	3	0,50mm <sup>2</sup>		
	0, 5, 10, P1	0,25mm <sup>2</sup>		
	0, 5, 10, P1	0,25mm <sup>2</sup>		

### INSTALLATION DE L'ALIMENTATION



## INSTALLATION DE LA GÂCHE ÉLECTRIQUE



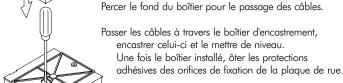


Percer un trou dans le support où l'on souhaite installer la plaque de rue, à une hauteur de 1,65m. Les dimensions du trou sont:

131 (Largeur) x 131 (Hauteur) x 45 (Profondeur) mm.

Les plaques de rue on été conçues pour résister aux diverses conditions climatiques. Nous recommandons, toutefois, de prendre les précautions supplémentaires pour prolonger la durée de vie des appareils (visières, endroits couverts, ...). Pour obtenir une qualité d'image optimale, éviter de placer la plaque de rue face à une source lumineuse trop importante.

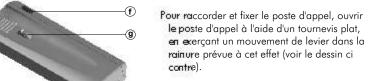
nstaller le boîtier d'encastrement.





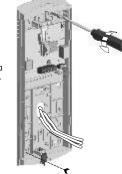


- a. Combiné.
- b. Grille HP.
- c. Micro.
- d. Système d'accrochage du combiné.
- e. Prise pour connecteurs du cordon.
- f. Poussoirs-fonction.
- g. Touche de fin communication.



Éviter les emplacements trop proche d'une source de chaleur, de poussières ou exposé à la fumée.

Le poste d'appel peut être installé directement sur un mur: pour cela percer des trous de diamètre 6mm., introduire les chevilles et fixer le poste d'appel à l'aide de vis diamètre 3,5 x 25mm.



Passer les câbles indiqué dans le Refermer le poste fermé, connect

Passer les câbles à travers le trou et les brancher au bornier comme indiqué dans les schémas d'installation.

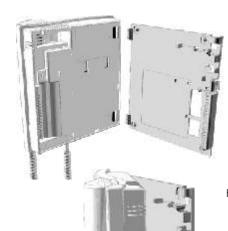
Refermer le poste d'appel comme indiqué sur le dessin. Une fois le poste fermé, connecter le combiné au moyen du cordon téléphonique et placer-le en position raccroché.





Durant le processus de réception d'appel ou une communication et à n'importe quelle position du combiné, permet de commander la gâche électrique.

**D**lacer le moniteur.



Placer le moniteur perpendiculairement à l'étrier et aligner les trous de fixation du moniteur avec les crochets de l'étrier de connexion, comme indiqué sur le dessin.



Fermer le moniteur comme un livre. en exerçant une légère pression sur la partie droite du moniteur jusqu'au 'clic' de fermeture.

Pour ouvrir le moniteur, utiliser un tournevis plat pour effectuer une pression sur le crochet de fixation de l'étrier de connexion. Maintenir le moniteur pour qu'il ne tombe pas.

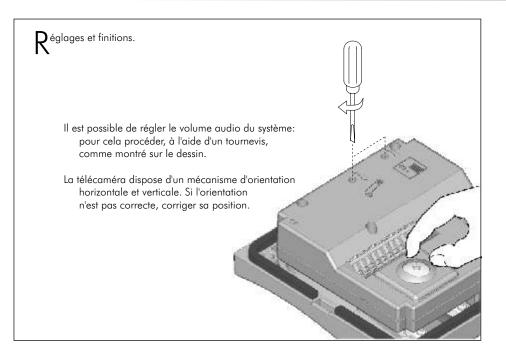


hangement du masque frontal.

Le moniteur est fourni avec une masque réversible à deux couleurs, qui permet de changer son apparence.

Pour changer la masque retirer la face de protection à l'aide d'un tournevis plat et effectuer un léger mouvement de levier au niveau des rainures marquées avec un triangle, comme indiqué sur le dessin.





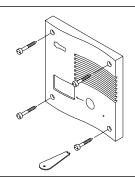
Temps d'activation de la gâche électrique.

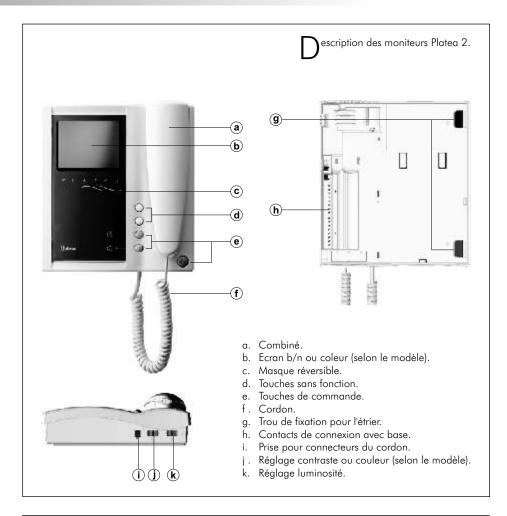
Le pontet JP1, situé sur la partie gauche du bornier de connexion, détermine le temps d'activation de la gâche électrique entre les suivants valeurs: 1, 3 ou 5 secondes.

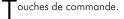


Mise en place de la plaque de rue.

Fixer la plaque de rue au boîtier d'encastrement au moyen des vis fournies et à l'aide de la clé.









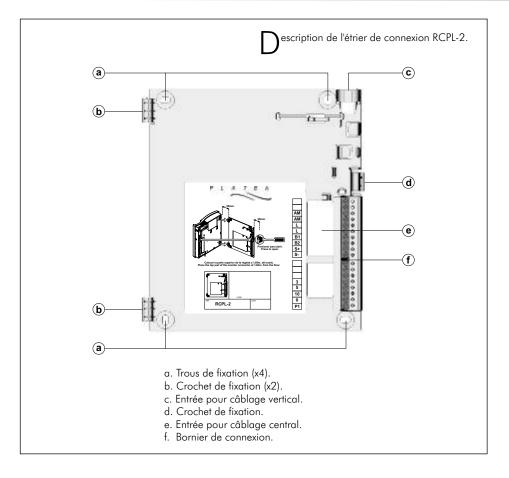
Touche pour commander un dispositif auxiliaire (voir page 22).



Avec le combiné raccroché, permet de visualiser l'image provenante de la plaque. Avec le combiné décroché, permet d'établir une communication audio et vidéo avec la plaque de rue. L'image reste à l'ecran pendant 90 secondes.



Permet d'activer la gâche électrique durant le processus de réception d'appel, communication ou auto-allumage.



#### INSTALLATION DU MONITEUR

